

Porównanie tłumaczeń Psalmów 20:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Im zgięły się kolana i padli, My zaś powstaliśmy i trzymamy się prosto.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pod nimi ugięły się nogi, potknęli się i padli; My natomiast powstaliśmy i trzymamy się prosto.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE, wybaw <i>nas</i> , a król niech nas wysłucha w dniu naszego wołania.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Onić polegli i upadli, a myśmy powstali, i ostoimy się. Panie! ty nas zachowaj, a król nas niech wysłucha w dzień wołania naszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oni powiązani są i polegli, a myśmy powstali i podniesieniśmy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tamci się zachwiali i upadli, a my stoimy i trwamy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zadrżały im kolana i upadli, Lecz my stoimy i trwamy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tamci ugięli się i upadli, my powstaliśmy i trwamy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tamci potknęli się i upadli, a my stoimy i wytrwamy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tamci załamują się i upadają, my zaś stoimy mocno i trwamy nieugięcie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай знайдуть твою руку всі твої вороги, хай твоя правиця знайде всіх, що Тебе ненавидять.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oni przyklęknęli i upadli, a my stoimy i się trzymamy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE, racz wybawić króla! Odpowie nam w dniu, gdy będziemy wołać.